HINO Cares

Marca Global para todos los Clientes

Issue 032 ES





Especial: Rally Dakar 2018

El camión de la serie HINO500 finaliza la carrera en la sexta posición general y conquista su novena victoria consecutiva en la clase de hasta 10 litros

"Esta fue mi vigésima carrera en el Rally Dakar y me siento encantado de haber obtenido el resultado que deseábamos alcanzar".
—Sr. Teruhito Sugawara

HINO

Special Feature: Dakar Rally 2018

El equipo HINO TEAM SUGAWARA conquista su novena victoria litros y obtiene el sexto lugar general en la Categoría de

El equipo HINO TEAM SUGAWARA acrecentó su excelente récord en la categoría de camiones del Rally Dakar 2018. El equipo participó con dos vehículos de la serie HINO500 en la agotadora carrera por Perú, Bolivia y Argentina entre el 6 y el 20 de enero. Sr. Teruhito Sugawara aprovechó su vasta experiencia en el rally y su talentoso estilo de conducción, así como la maniobrabilidad del camión mediano de la serie HINO500 para situar el Auto 2 en la sexta posición general. Con este excelente resultado subió dos posiciones a comparación de la carrera del año pasado y llegó a la meta en la parte medular de una categoría atiborrada y dominada por vehículos con motores de más de 10 litros. En esta ocasión, el equipo también obtuvo su noveno triunfo consecutivo en la clase de hasta 10 litros, lo que se suma a su excelente récord de victorias. Desafortunadamente, el Auto 1, pilotado por Sr. Yoshimasa Sugawara se vio obligado a abandonar casi desde el inicio de la carrera debido a que en la Etapa 2 se quedó atascado en una duna de arena.

“Me voy a reorganizar e intentaré dar lo mejor de mí mismo la próxima vez. Este año, a pesar de lo difícil que fue la carrera, creo que Teruhito hizo un magnífico trabajo”, nos comentó Sr. Sugawara, expresando su orgullo por los logros de su hijo y mostrando un inquebrantable deseo de volver a competir el año próximo. Por su parte, Sr. Teruhito Sugawara nos dijo: “Me siento encantado de haber obtenido el resultado que deseábamos alcanzar en mi vigésimo Rally Dakar. Creo que pilotamos hasta el límite de nuestra capacidad actual y eso me llena de satisfacción”.



consecutiva en la clase de hasta 10 Camiones en el Rally Dakar 2018

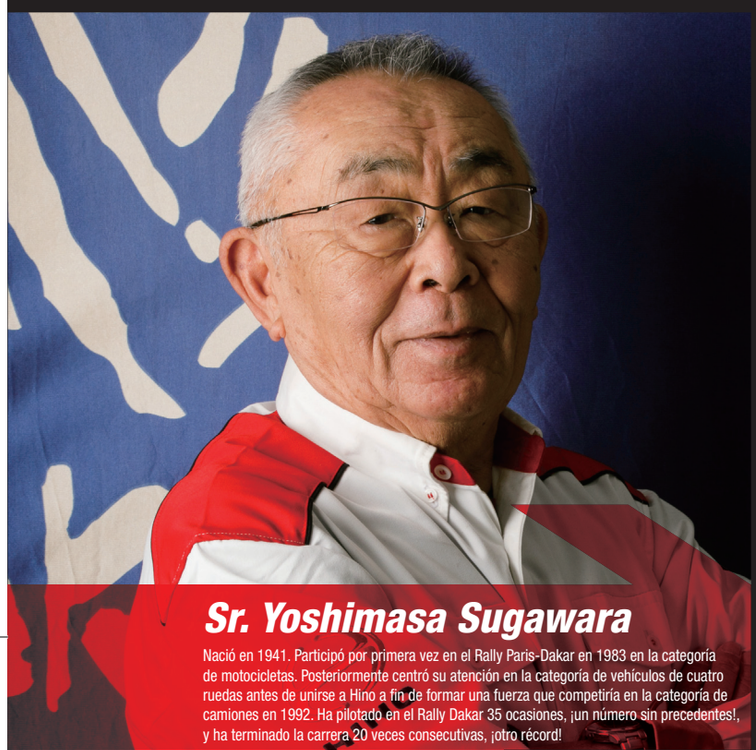








Entrevista con el equipo HINO TEAM SUGAWARA



Sr. Yoshimasa Sugawara

Nació en 1941. Participó por primera vez en el Rally Paris-Dakar en 1983 en la categoría de motocicletas. Posteriormente centró su atención en la categoría de vehículos de cuatro ruedas antes de unirse a Hino a fin de formar una fuerza que competiría en la categoría de camiones en 1992. Ha pilotado en el Rally Dakar 35 ocasiones, ¡un número sin precedentes!, y ha terminado la carrera 20 veces consecutivas, ¡otro récord!

"Va a ser difícil que me gradúe de la 'escuela' de Dakar".

P: ¿Qué fue lo que lo motivó al principio para afrontar el reto de competir en el Rally Dakar?

En el Rally Dakar están las categorías de motocicletas, de automóviles y de camiones. La primera vez competí en la categoría de motocicletas y la siguiente en la de vehículos de cuatro ruedas. Luego, allá por 1990, Hino Motors se estaba preparando a participar en Dakar como parte de su 50.º aniversario y me pidieron que les ayudara. Pensé que si competía en la categoría de camiones en Dakar, sería la única persona que habría participado en las tres categorías. Así fue como empezó todo.

P: ¿De dónde proviene el espíritu de competición?

He estado compitiendo en el Rally Dakar durante más de 30 años. Sin embargo, va a ser difícil que me gradúe de la 'escuela' de Dakar. Pienso que es porque aún tengo cosas qué aprender.

La experiencia de Dakar es un catalizador que realmente hace a la gente desarrollarse. Pienso que los mecánicos de las concesionarias japoneses de Hino Motos que participan en Dakar tienen una excelente calidad y eso le da una mayor confianza a los clientes. Experimentar una carrera agotadora de más de 10.000 kilómetros lo hace a uno sentirse aún más humano. Además, salir de Japón y verlo desde el exterior también tiende a ampliar las perspectivas de una persona. Con respecto a nuestra clasificación, mi hijo está esforzándose con entusiasmo en ese aspecto, así que siento que mi misión es la de entrenar a la gente a lo largo del rally.



P: ¿Cuál es su experiencia más memorable durante el tiempo que ha estado compitiendo en el rally?

Cuando el Rally Dakar aún se celebraba en África, parte de la carrera cruzaba por un tramo de carretera donde aún no habían terminado de desactivar minas terrestres. El vehículo que iba delante de nosotros pasó sobre una y uno de sus neumáticos quedó totalmente destrozado. Esperamos a que terminara el trabajo de remoción de minas y buscamos caminos seguros para seguir avanzando. Fue una competencia en la que nos lo jugábamos todo. Pensé que si podíamos competir en una carrera como esa, valía la pena arriesgar la vida.

P: En una entrevista con una revista, usted dijo que la meta está al inicio. ¿Qué quiso decir exactamente?

Lo que quise decir es que nuestro intento de llegar a la meta empieza mucho antes del inicio de la carrera. Todo, desde el transporte de nuestros vehículos en barco desde Japón hasta la carrera, es estudio y preparación para la próxima competición. Estamos preparándonos para el próximo rally incluso antes de haber llegado a la meta. Es importante asimilar un gran número de cosas y ponerlas en práctica en el siguiente desafío.

P: ¿Qué impresión tiene de Hino Motors como compañía?

Hino, como compañía, es seria y motivada, y al mismo tiempo accesible, amable y sincera. Me siento muy unido a ella. Hino ha sido bastante generosa con nosotros durante muchos años. Por eso, siento que realmente debo hacer algo para retribuirla. Me daría mucha alegría saber que nuestros esfuerzos en la carrera se convierten en una buena publicidad y permiten a la gente de todo el mundo conocer la marca Hino.

P: ¿Usted decoró el techo de la cabina de su camión con unas carpas voladoras (*koinobori*). ¿Tienen algún significado?

Es un símbolo de la cultura japonesa. Corremos llevando con nosotros la peculiar cultura de Japón como parte de nuestro deseo de que los niños crezcan y tengan éxito. Todo ello aunado al simpático factor de ver una carpa nadando en un desierto donde no hay ninguna razón para que haya peces.

P: Por último, háblenos de sus próximos objetivos.

Mi misión a partir de ahora es ver qué tan bien transmito a la próxima generación lo que hemos creado. Podría decir que mi objetivo es continuar entrenando buenos pilotos.

——Muchas gracias por concedernos unos minutos de su tiempo.

A finales de noviembre, los editores de *Hino Cares* sostuvieron una entrevista especial con Sr. Yoshimasa Sugawara y Sr. Teruhito Sugawara, miembros del equipo HINO TEAM SUGAWARA. Este grupo, integrado por padre e hijo, compite en el Rally Dakar y es bien conocido por los aficionados al automovilismo. A escasos días del inicio del Rally Dakar 2018, ambos comparten con nosotros sus ideas sobre el evento, su espíritu de misión y sus pasiones.

'Tenemos el potencial para enfrentarnos al mundo. No debe haber excusas'.

P: ¿Deseaba entrar al mundo de las carreras de rally desde que era niño?

No. En realidad, no tenía intenciones de hacerlo. Pasé mis años de estudiante de manera normal. Pero, allá por 1997 entré como mecánico al equipo de mi padre.

P: ¿Cómo perfeccionó su técnica de pilotaje?

El rally es una carrera agotadora. Sabía que si no me preparaba con seriedad, no podría mantener el ritmo, así que realmente me esforcé.

P: ¿Qué piensa usted sobre la presencia de su padre?

Él fue quien me abrió la puerta a este mundo y me ha enseñado muchas cosas. Se lo agradezco infinitamente. Al principio, cuando pilotábamos juntos en el rally, mi padre lo hacía delante de mí. En algún momento, nuestros papeles se invirtieron y ahora yo soy quien pilota al frente. Pero siempre me alegra saber que él va corriendo detrás de mí.

P: ¿Siente alguna presión como piloto estrella del equipo Team Sugawara?

Si le soy sincero, cuando se trata de la carrera, realmente no podemos darnos el lujo de sentir la presión. Tenemos que actuar. La carrera dura dos semanas consecutivas, así que la tensión siempre está presente.

P: ¿Suele entrenar de alguna manera para mantenerse concentrado?

No. Más bien tiendo a relajarme. Para mí es importante conectarme y desconectarme una y otra vez, porque es imposible mantener la concentración todo el tiempo. Debido a que el rally dura mucho tiempo, para mí es importante mantener un equilibrio aceptable que me permita salir adelante.

P: ¿Ya ha podido crear una estrategia de la ruta a seguir en el Rally Dakar 2018?

Ya tengo una simulación de la carrera en mi mente. Me parece que el recorrido de esta ocasión va a ser el más difícil del mundo, así que preparar una estrategia por anticipado es el mejor método para afrontar la carrera. Cuando esté compitiendo, tendré que decidir muchas cosas sobre la marcha, pero sin una buena preparación, eso podría ser difícil. Quiero hacer muchas simulaciones para llegar en perfectas condiciones al rally.

P: ¿Cómo se está formando el equipo HINO TEAM SUGAWARA en este momento?

Para el equipo, la carrera es el momento más importante y podemos sentir que todos están entusiasmados y con muchas ganas de ganar. Los vehículos están en perfectas condiciones y realmente siento que la calidad de todos los integrantes del equipo ha mejorado con respecto al rally de 2017.

Hemos mantenido numerosas conversaciones con los encargados del desarrollo de productos en Hino y siento que tanto el equipo como los vehículos han progresado.

P: Parece que el rendimiento de los camiones ha mejorado significativamente.

Así es. Hemos llegado a un momento en que podemos situarnos a la par en un nivel de rendimiento similar al de los vehículos de cuatro ruedas. Los camiones Hino tienen motores de nueve litros a comparación de otros competidores, cuyos motores son de unos 13 litros. Sin embargo, el rendimiento ha llegado a un nivel que las diferencias en el desplazamiento son insignificantes. Por lo tanto, no hay motivo de excusa… Hemos llegado a un punto en el que debemos competir en igualdad de condiciones. Me gustaría ver que la tecnología que hemos desarrollado y perfeccionado en Dakar se puede utilizar también en los vehículos comerciales de Hino.



Sr. Teruhito Sugawara

Nació en 1972. Entró a trabajar como mecánico al equipo de su padre y experimentó por primera vez el Rally Dakar en 1998. Desde 2005, la pareja formada por padre e hijo ha pilotado camiones Hino en las carreras. En 2010 y 2011 ganó títulos consecutivos en la carrera de Camiones de Producción en Serie y en la de la clase de hasta 10 litros.

P: ¿Desea pedirle algo a Hino?

La compañía tiene el potencial para ocupar el primer lugar mundial. Hino ha sentado las bases para ser el principal fabricante de camiones del mundo. Pero, aún tiene que hacer frente a la cuestión de cómo lograr que su manera de pensar sea más global y cómo expresarla. Estoy convencido de que si Hino continúa compitiendo a escala mundial, tendrá éxito.

P: ¿Podría hablarnos sobre sus objetivos para el próximo Rally Dakar?

Primero que nada, ganar por noveno año consecutivo en nuestra categoría. Es algo que de verdad deseamos conseguir. Pero, por lo que respecta a la clasificación general, creo que deberíamos ocupar un mejor lugar que el octavo que conseguimos el año pasado. Vamos a correr con todas nuestras fuerzas y convencidos de que lograremos buenos resultados.

——Esperamos maravillosos logros en 2018. Le agradecemos mucho por habernos concedido esta entrevista.

Hino

Owners' Voice

Arabia Saudita





Reino de Arabia Saudita

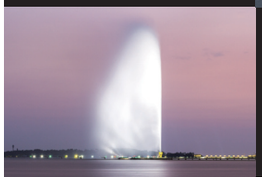
El reino de Arabia Saudita es una monarquía establecida en 1932. En su territorio se encuentran la Meca y Medina, dos de los lugares más sagrados del Islam, y mantiene una presencia clave en el mundo islámico. Se trata de la nación más extensa de Oriente Próximo con un área de aproximadamente 2.150.000 kilómetros cuadrados, de los cuales aproximadamente la tercera parte es desierto. Es uno de los principales países productores de petróleo, ya que ocupa el primer lugar en extracción de crudo y posee las segundas reservas más grandes del mundo. En su bandera nacional hay una inscripción en árabe que dice: "No hay otro dios que Alá; Muhammad es el mensajero de Alá". Se dice que el fondo verde de la bandera simboliza la vida idílica en el más allá para quienes tienen una fe inquebrantable, mientras que la espada representa la fuerza y la protección.

Jamjoom Vehicles & Equipment, el distribuidor de Hino en Arabia Saudita, ofrece las siguientes recomendaciones a quienes visiten el país.

Lugar que debe visitar:
Casco antiguo de Yeda (Al Balad)

Uno de los mercados en el casco antiguo de Yeda. La calle está flanqueada por antiguas residencias y establecimientos.





Lugar que debe visitar:
Fuente de Yeda

La fuente más alta del mundo es el símbolo de la ciudad de Yeda. Le recomendamos visitarla al atardecer.

Alimentos que debe probar:
Kabsah

Un plato a base de cordero cocinado con arroz y especias.



La incomparable atención total de Hino es el motivo por el cual compramos productos de esta marca



Mohammed Abdallah Sharbatly Co. Ltd.

Mr. Danie C. Zaayman
Gerente de taller

Nuestra empresa, establecida en la década de 1930, se dedica principalmente a la compraventa al por mayor de frutas, verduras y alimentos congelados. La oficina matriz está en Yeda y poseemos una red de 11 sucursales que nos permiten hacer negocios en toda Arabia Saudita y países vecinos. La escala de nuestros negocios se halla entre las mayores de la industria en Arabia Saudita. Contamos con instalaciones inmejorables para la

El apoyo de Hino es esencial en el desarrollo de nuestros negocios



National Aquaculture Group

Mr. Saleh Abu Bakur Alamuodi
Gerente del taller central

En el Grupo Nacional de Acuicultura nos dedicamos a la reproducción de camarones, peces y otros productos marinos. Además, fabricamos y vendemos diariamente hasta 600 de toneladas de alimentos del mar congelados que se distribuyen por todos los países del mundo. Contamos con más de 500 estanques de acuicultura en 27 ubicaciones de 32 países con 2.500 empleados de 32 nacionalidades que trabajan en nuestros centros de acuicultura e instalaciones procesadoras de productos marinos. Somos una de las principales empresas a escala mundial en este sector.

refrigeración y la congelación, así como una red de distribución que nos permite proporcionar de manera segura y con una gran rapidez productos frescos a pesar del implacable clima de Oriente Próximo.

De nuestra flota de 335 camiones, 146 unidades son camiones Hino, de los cuales 93 de ellos son ligeros y 53 de servicio mediano. Desde 2010 hemos comprado de manera constante camiones Hino. Antes, solíamos emplear vehículos de otros fabricantes japoneses. Sin embargo, desde que empecé a trabajar en la compañía en 2009, convencí a la cúpula administrativa de que deberíamos adquirir camiones Hino. La razón es que en Sudáfrica, de donde soy originario, el distribuidor Toyota comerciaba con vehículos Hino y a mí me encantó la alta calidad de esa marca.

A través del uso de productos Hino llegué a darme cuenta y a apreciar las frecuentes visitas y la detallada comunicación que proporciona la marca a través de su distribuidor local Jamjoom Vehicles & Equipment (JVE). Por ejemplo, Hino responde con más rapidez y sinceridad que otras empresas cuando se trata de asuntos de mantenimiento y servicio de reparación, preguntas sobre componentes o cualquier otro problema. Esto nos ayuda a estar siempre funcionando. Otros fabricantes de camiones japoneses casi nunca dedican tiempo a visitar nuestro taller. En cambio, con JVE, no solo vienen a vernos los gerentes a cargo de la supervisión, sino también el ¡presidente de la compañía! Estamos extremadamente satisfechos con el servicio de Hino. También elogiamos encarecidamente su calidad: los vehículos Hino son resistentes e inmejorables en las cuestas.

Hemos equipado los camiones de nuestra compañía con GPS para supervisar los lugares donde circulan y actualmente utilizamos un sistema de información japonés que nos permite recopilar información sobre el estado operacional de los vehículos, como la velocidad de recorrido y la frecuencia de aceleración y frenado. Deseamos usar los datos para comprender los hábitos de manejo de cada conductor y utilizarlos a fin de ofrecer orientación en un intento por conseguir que sus hábitos de manejo sean más seguros y respetuosos del medio ambiente. Con ese objetivo, quisiera solicitar a Hino que ayude a mejorar la pericia al volante de nuestros conductores y, además, aumente la rentabilidad de nuestra compañía. Tengo grandes expectativas con respecto a Hino.



Aprovechamos nuestra flota de 197 camiones para entregar productos y transportar alimento de engorda, entre otras actividades. Tenemos 120 camiones ligeros, 56 camiones de servicio mediano y 21 de servicio pesado. De ese total, 74 vehículos ligeros y todos los de servicio mediano son de la marca Hino.

Anteriormente comprábamos la mayoría de nuestros camiones ligeros a otro fabricante japonés, pero no estábamos satisfechos con su servicio posventa. Estábamos buscando un servicio más detallado y receptivo que incluyera la capacitación de conductores y una atención al cliente más completa a fin de garantizar que nuestros vehículos funcionen siempre en óptimas condiciones.

Jamjoom Vehicles & Equipment (JVE) fue capaz de responder a esas expectativas y estamos extremadamente satisfechos con el apoyo que nos ofrecen.

Además, los estanques de acuicultura están cerca del océano y tienden a ser entornos difíciles para los vehículos dado el alto porcentaje de humedad y salinidad. Sin embargo, nuestros camiones Hino no nos han dado ningún problema. Son extremadamente resistentes y esto nos ha sido de gran ayuda. Del mismo modo, también elogiamos encarecidamente los camiones Hino por su respuesta al volante.

En la actualidad, nuestro mayor desafío es garantizar la capacitación de mecánicos y conductores de alta calidad. JVE ha sido de gran ayuda en lo que respecta a la capacitación de mecánicos en nuestros talleres y en las sesiones de perfeccionamiento para conductores, a quienes ofrece recomendaciones de seguridad y prácticas de manejo respetuosas del medio ambiente. Nuestra empresa desea aprovechar al máximo el apoyo diverso y robusto de Hino para resolver una serie de desafíos.





Hino
Owners' Voice
Sri Lanka





República Democrática Socialista de Sri Lanka

En 1948, la actual Sri Lanka se independizó del Reino Unido y dejó de ser colonia de la corona británica para empezar a llamarse Ceilán (el dominio de Ceilán).
En 1972, el nombre del país cambió por el de Sri Lanka, convirtiéndose en la República Democrática Socialista de Sri Lanka, como se le conoce hoy en día. La capital de la nación, Sri Jayawardenepura Kotte, ostenta el segundo nombre más largo del mundo, solo precedida por Bangkok, Tailandia. El león que aparece en la bandera de Sri Lanka simboliza el valor, mientras que las cuatro hojas en las esquinas que lo flanquean representan la amabilidad, la amistad, la felicidad y la ecuanimidad; por su parte, el borde dorado de la bandera representa la unidad de las diversas etnias que habitan en el país.

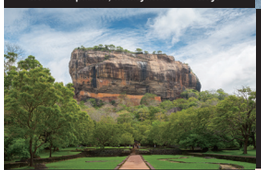


El Sr. Chandima Dahanayake, de Toyota Lanka (Pvt) Ltd., empresa distribuidora de vehículos Hino, ofrece las siguientes recomendaciones a quienes visiten Sri Lanka.

Alimentos que debe probar:
Tolva

Este alimento básico de Sri Lanka se hace preparando una mezcla de harina de arroz con leche de coco que se cocina en una delgada capa dentro de un molde con forma de cazuela. Algunas tolvas contienen huevo. La gente de Sri Lanka va desprendiendo poco a poco pedazos de tolva con su mano derecha para comerla en combinación con diversos platos, incluyendo el curry.





Lugar que debe visitar:
Sigiriya

Esta montaña de roca natural en la región central de Sri Lanka fue en el pasado el lugar donde se asentó un palacio real. Hoy en día se encuentra inscrita en la lista del Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO.

Productos que debe comprar:
Piedras preciosas

Una enorme variedad de piedras naturales se pueden extraer en Sri Lanka, lo que ha hecho que se le conozca en todo el mundo como "el país de las gemas".



El servicio y la calidad de Hino contribuyen a dar vida a nuestra visión



Deen Brothers Imports (Pvt) Ltd.

Mr. M.N.M. Najeeb Deen
Director general y director gerente

Nuestra empresa importa y vende herramientas eléctricas a través de una red que abarca todo Sri Lanka. Nos sentimos orgullosos de ser la número uno de la industria entre más de 40 compañías con las que competimos a escala nacional. De la flota de 40 unidades que utilizamos para hacer repartos a los concesionarios, 34 son de la marca Hino. De hecho, desde 2011 hemos comprado camiones Hino todos los años. Antes comprábamos camiones de otros fabricantes de vehículos japoneses. Con toda sinceridad, el servicio posventa de esas empresas era extremadamente malo y no satisfacía nuestras expectativas. Deseábamos atención detallada mediante un mejor servicio, como la atención total para mantener nuestros vehículos funcionando en condiciones óptimas o la capacitación de alta calidad para los conductores.

La máxima prioridad de nuestra compañía sigue siendo proporcionar a nuestros clientes el mejor servicio posible.
En nuestro negocio, el servicio es de suma importancia. A este respecto, siento que Hino está increíblemente cerca de nosotros, personificando lo que significa ofrecer "buen servicio y buenos productos". Pienso que el servicio al cliente que proporciona la División Hino de Toyota Lanka es el mejor del país. De hecho, a petición de Toyota Lanka, actualmente actuamos como los embajadores de la marca Hino. Nos sentimos extremadamente satisfechos con los productos y el servicio de Hino. De ahí que, sin dudarlo, compremos productos Hino para los negocios de nuestra compañía, pero también recomendamos siempre Hino a los usuarios de vehículos y a nuestros conocidos en la región.

Nuestros esfuerzos actuales han rendido frutos. En 2017, nuestra compañía recibió dos Premios de Plata* como reconocimiento a nuestra excelente oferta de productos y servicios. Por así decirlo, de esta manera fue como se reconoció nuestro deseo ferviente de servir a nuestros clientes, y la calidad y el servicio de Hino son lo que nos ha permitido hacerlo.

Además, nuestra filosofía empresarial es "hacer las cosas de manera diferente, evitando lo convencional". De hecho, las donaciones que hacemos a las escuelas son una extensión de esa filosofía. Nos sentimos orgullosos de cumplir con esas actividades a fin de desarrollar y apoyar la comunidad en donde trabajamos.

*Recibimos dos Premios de Plata, uno de ellos en reconocimiento al excelente servicio a escala nacional y otro al excelente servicio en la provincia meridional de la nación. Los galardones los concede la Federación de Cámaras de Comercio e Industrias de Sri Lanka.



El Sr. M.N.M. Najeeb Deen (izq.) y el Sr. M.N.M. Faamin (der.)

Hino reduce los costos de mantenimiento, por eso recomendamos sus vehículos a nuestros clientes



Kingfisher LOGISTIC (PVT) LTD.
(Grupo Thamalu)
Mr. Ajantha N. Nallaperuma
Director gerente

Como miembro del Grupo Thamalu, que gestiona una amplia variedad de negocios en Sri Lanka, desde el transporte y la hotelería hasta las finanzas y el entretenimiento, nuestro negocio principal es el alquiler de camiones. Además, como parte de nuestros esfuerzos para conseguir un desarrollo sostenible a través de la cooperación con las comunidades locales, llevamos a cabo actividades de donación, entre otras.

Para nuestra empresa, la satisfacción del cliente la piedra angular de sus negocios y ofrece servicios de alquiler a largo plazo de hasta cinco años. Cuenta con una flota de 89 camiones, 11 de los cuales son Hino, y desde 2015 ha estado adquiriendo vehículos de esta marca.

La razón de nuestro interés por comprar vehículos Hino tiene su origen en la relación que mantenemos con el Sr. Nalin Ranatunga, de Toyota Lanka, quien nos ha visitado con frecuencia y ha hecho gala de una detallada atención tanto en su servicio y respuesta como en sus sugerencias. Gracias a esa relación hemos llegado a desarrollar una confianza profunda y firme en Hino.

Nuestros vehículos de alquiler registran un desplazamiento promedio de entre 6.000 y 8.000 kilómetros al mes. Cabe señalar que Sri Lanka aún tiene muchos caminos sin pavimentar y en malas condiciones de mantenimiento. No obstante, hasta ahora, ninguno de nuestros vehículos Hino ha incurrido en costos de mantenimiento significativos. Del mismo modo, muchos de nuestros conductores tienen en muy alta estima los vehículos Hino por su robustez y comodidad de recorrido a comparación de otros camiones de nuestra flota, incluyendo los de Japón. Por esa razón, siempre que podemos, recomendamos los camiones de Hino a nuestros clientes.

En un esfuerzo por diversificar los negocios, nuestra compañía ha dado inicio a un servicio de distribución de neumáticos. En un futuro no muy lejano tenemos previsto establecer una empresa de logística. Nos gustaría trabajar junto con Hino para convertirnos en la principal empresa de soluciones logísticas de Sri Lanka.



Todos los conductores se sienten llenos de orgullo al manejar camiones Hino



PASYALE AYURVEDA OSU (PVT) LTD.
Dr. Buddika Prasanna Raddalgoda
Director gerente

Nuestra empresa, establecida en 1960, prepara medicinas herbarias tradicionales de Sri Lanka. Además de los medicamentos, también producimos tés de hierba y otros productos. Soy médico de séptima generación de medicina oriental. Las recetas de nuestras medicinas herbarias han sido legadas de generación en generación en nuestra familia, y la más antigua de todas tiene unos 200 años. Distribuimos nuestros productos en todo el país y los exportamos utilizando nuestros propios camiones. Actualmente, contamos con 21 camiones de los cuales cinco son de Hino. Nuestra empresa ha estado utilizando camiones Hino desde 2011.

Tenemos otros camiones, incluyendo los de fabricantes japoneses, pero preferimos los vehículos Hino debido a su gran comodidad y ahorro de combustible. Hace tan solo dos semanas hicimos el pedido de otro camión Hino. Tenemos 20 conductores en nuestra empresa y todos ellos sienten un gran orgullo de manejar vehículos Hino, cuyas prestaciones de recorrido y comodidad los hacen inmejorables. Asimismo, los productos que vendemos en nuestra empresa son frágiles, ya que se envasan en frascos de vidrio. A este respecto, elogiamos en gran medida los camiones Hino, ya que su espaciosa zona de carga significa eficiencia en el transporte y gracias al estabilizador opcional (a veces se le conoce como la barra estabilizadora) podemos garantizar que nuestros productos lleguen a su destino sin dañarse. Teniendo en mente el desarrollo mutuo de nuestra empresa y Hino, estoy decidido a continuar utilizando en el futuro vehículos de la marca Hino.



Hino's Meister

"Incluso en un mundo cada vez más digitalizado, los oficios manuales van a seguir siendo imprescindibles".



Sr. Akio Tanaka
Técnico de chapa de grado especial
División de Ingeniería de Planificación y Producción de Vehículos de Hino Motors

El Sr. Akio Tanaka es uno de los maestros artesanos de los vehículos que se producen en Hino Motors. Con 42 años de dedicación a su oficio, fabrica a mano piezas para prototipos de vehículos, haciéndolas coincidir con las de los planos a un nivel de precisión que raya en la perfección. En consideración a su extraordinaria técnica, el ministro de Salud, Trabajo y Bienestar lo galardonó con el *Premio para trabajadores con técnicas sobresalientes**, reconociendo su labor como la de un maestro artesano contemporáneo. Aunque el Sr. Tanaka es un auténtico Maestro de Hino, su carácter es modesto.

"Este galardón es un verdadero honor. No obstante, en Hino Motors contamos con muchos trabajadores cuyas técnicas les hacen merecer este mismo reconocimiento" nos comenta con cierto orgullo.

Al principio, los factores que despertaron en el Sr. Tanaka el deseo de trabajar en Hino Motors fueron el interés por la creación de prototipos de vehículos y el perfeccionamiento de sus técnicas. Desde la época en que estudiaba en la secundaria superior (o bachillerato), su sueño era trabajar en el área de producción con el fin de crear cosas. Se sintió especialmente atraído por el área de los prototipos de vehículos, los cuales dependen en gran medida de las técnicas artesanales especializadas. Durante más de cuatro décadas ha sido el líder del equipo de Hino en la producción de esta clase de prototipos.

Cuando le preguntamos qué técnica es la más importante en la elaboración de objetos, el Sr. Tanaka nos contestó que es la capacidad de leer y visualizar dibujos, la cual permite hacer que los planos bidimensionales se transformen en un producto acabado. Hay ocasiones en que el equipo de diseño le pide que haga aportaciones y sugerencias para los bocetos de diseño a fin de fabricar productos mucho mejores: esto es algo que solo pueden conseguir quienes cuentan con largos años de experiencia y éxito. También nos comenta que le invade una sensación inigualable de realización cuando se entera de que su trabajo fue sobresaliente después de que una pieza que él ha hecho recibe grandes elogios por parte del departamento de pruebas, donde se lleva a cabo la siguiente etapa del proceso de producción.

Cuando le pedimos que describa qué tipo de empresa es Hino Motors, el Sr. Tanaka afirma que es una compañía que posee una gran energía y es altamente competente en los aspectos tecnológicos y organizativos. También nos comenta: "en lo individual, los empleados tienen una habilidad excepcional y por lo que respecta a la fabricación en general, hacen un excelente trabajo en equipo, lo que contribuye a la pronta elaboración de productos de alta calidad y dignos de confianza".

Al Sr. Tanaka le apasiona entrenar a las futuras generaciones. Se dice que es necesario destinar 10 años para formar a un artesano consumado. Sin embargo, actualmente nuestro entrevistado tiene la ilusión de formar a los próximos trabajadores con el objetivo de que puedan seguir sus pasos a la brevedad posible. Nos comenta: "Deseo que los empleados jóvenes disfruten su trabajo en esta empresa" y agrega: "los jóvenes de hoy en día tienden a tomarse en serio su trabajo, así que creo que ese factor los vuelve personas ideales para el área de fabricación".

Si bien la tecnología avanza de manera vertiginosa, el Sr. Tanaka está convencido de que, por lo que se refiere a prototipos, la necesidad de contar con mano de obra calificada no va a cesar.

Nos dice lo siguiente: "Soy consciente de que los tiempos están cambiando, pero no importa cuánto se transformen las cosas. En mi opinión, incluso en un mundo cada vez más digitalizado, los oficios manuales seguirán siendo imprescindibles y necesarios en cuestiones tales como la creación de prototipos".

Con respecto a las experiencias que más lo han hecho feliz, el Sr. Tanaka recuerda: "Cuando fui de vacaciones a Guam, por casualidad pasé por un centro comercial en el que se estaba exhibiendo uno de los vehículos en los que yo había trabajado. En ese momento me di cuenta por primera vez de que mis habilidades se estaban utilizando en todo el mundo. Fue algo que realmente dejó una profunda huella en mí".

Para concluir esta entrevista al Sr. Tanaka, les transmitimos el mensaje que dirigió a las concesionarias y a los clientes de Hino en todo el mundo: "En Hino repetimos miles y miles de veces las pruebas para elevar la calidad de los productos. Estamos convencidos de que nuestros camiones y autobuses van a superar sus expectativas. Mi mayor deseo es que la gente de todo el mundo tenga la oportunidad de constatar la calidad que ofrece Hino".

*El *Premio para trabajadores con técnicas sobresalientes* fue establecido en 1967 para galardonar a los trabajadores que poseen habilidades excepcionales y que además son líderes expertos en su oficio. El reconocimiento tiene dos objetivos: servir como un objetivo tanto para los artesanos como para los jóvenes que desean trabajar en el oficio, y elevar tanto el nivel del trabajo calificado como los estándares técnicos.

Hino Topics

El camión pesado “HINO PROFIA” gana el Premio de Oro al Buen Diseño de 2017

El camion HINO PROFIA, que hizo su aparición en abril de 2017 en Japón, fue galardonado con el Premio de Oro al Buen Diseño de 2017. Este reconocimiento lo otorga a los productos especialmente sobresalientes el Instituto para la Promoción del Diseño de Japón, una fundación que se originó a partir de una organización que estableció la dependencia precursora del actual Ministerio de Economía, Comercio e Industria.

El Premio de Oro al Buen Diseño se concede cada año a los productos que se consideran merecedores de este galardón. Pensamos que el HINO PROFIA lo obtuvo porque lo hemos diseñado no solo pensando en los conductores sino también en su funcionamiento, y al tratarse de un producto que apoya las labores de transporte, ha recibido elogios en general gracias a su seguridad y rendimiento medioambiental. Es la primera vez que Hino recibe el Premio de Oro al Buen Diseño.



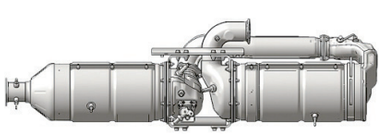
HINO PROFIA

Hino recibe el “Premio de la Sociedad de Combustión de Japón” por el desarrollo de un sistema de tratamiento posterior de gases de escape

Hino Motors fue galardonado con el Premio de Tecnología 2017 de la Sociedad de Combustión de Japón por haber desarrollado un sistema de tratamiento posterior para gases de escape en los camiones diesel ligeros y medianos.

El galardón se concede a las personas o los grupos que obtienen logros extraordinarios en la investigación y el desarrollo de tecnologías aplicadas a la combustión. Hino Motors lo recibió en reconocimiento a su tecnología de tratamiento posterior de NOx, que aprovecha el combustible diesel como agente reductor.

El sistema DPR-II de tratamiento posterior de gases de escape utiliza combustible diesel como agente reductor con el objetivo de disminuir las emisiones de los camiones diesel mientras captura partículas (PM) en su filtro para reducir de manera simultánea el NOx y las partículas. Está disponible en los nuevos camiones ligeros y medianos que se venden en Japón desde 2017.


Sistema DPR-II de tratamiento posterior de gases de escape

Hino gana el Premio Nippon Brand de Piezas y Componentes Innovadores Cho Monodzukuri* 2017 por el motor A09C rebajado de dos etapas sobrealimentado para camiones pesados

Hino Motors recibió el galardón Nippon Brand de Piezas y Componentes Innovadores Cho Monodzukuri* 2017, una iniciativa promovida por la Conferencia Nippon Monodzukuri y el periódico Nikkan Kogyo Shimbun, uno de los principales diarios industriales. Hino se hizo acreedor al premio por su motor A09C rebajado de dos etapas sobrealimentado para camiones pesados.

El A09C se instaló en los nuevos camiones pesados que se venden en Japón desde 2017. Este motor de 9 litros reemplaza de manera reducida al motor previo de 13 litros y ha obtenido grandes elogios como el nuevo estándar para los camiones Hino pesados. Si bien su desplazamiento es menor, ofrece la misma potencia y rendimiento que un motor de 13 litros gracias a su turboalimentación en dos etapas y mejora al mismo tiempo la eficiencia de combustible, además de ser unos 300 kilogramos más ligero. Ofrece una mejor economía y eficiencia de transporte, dos factores indispensables para los usuarios de camiones.

* En japonés, Cho Monodzukuri significa literalmente “súper” y “fabricado”, refiriéndose a algo que está muy bien hecho o diseñado.



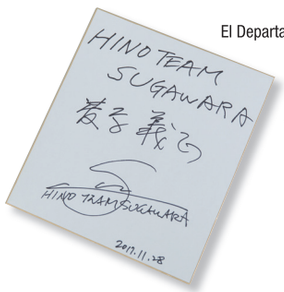
Motor A09C turboalimentado de dos etapas de alto rendimiento para camiones pesados

Sírvase compartir su opinión con nosotros

A fin de mejorar la calidad de esta revista, nos sería de mucha ayuda contar con su cooperación.

Le rogamos enviarnos sus opiniones o comentarios. Además, podría convertirse en el afortunado colaborador que reciba una tarjeta autografiada por Sr. Yoshimasa Sugawara y Sr. Teruhito Sugawara (otras nueve personas se harán acreedoras a artículos del Rally Dakar).

El Departamento Editorial se encargará de su selección.





Ejemplos de los obsequios
Los artículos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Sírvase contestar de la siguiente manera.

■ Sírvase marcar ☑ una casilla para cada artículo.

Artículo / Su opinión	Muy bueno o muy interesante	Bueno o interesante	Ni bueno ni malo	Malo o no interesante
Rally Dakar 2018				
Entrevista con el equipo HINO TEAM SUGAWARA				
Owners' Voice (Arabia Saudita)				
Owners' Voice (Sri Lanka)				
Hino's Meister				
Hino Topics				

■ Sírvase escanear o tomar una fotografía de su respuesta y enviarnos estos datos junto con un correo electrónico a ***marketing@hino.co.jp***
Antes del envío, asegúrese de que el archivo sea legible.

■ Por favor, no se olvide de incluir la siguiente información en el texto de su correo electrónico:
1. Nombre, 2. Sexo, 3. Nombre de la empresa, 4. Cargo o posición, 5. País, 6. Código postal de la empresa 7. Dirección de la empresa, 8. Número telefónico de la empresa y 9. Relación con Hino (sírvase seleccionar una de las siguientes opciones: a) Cliente, b) Concesionaria, c) Distribuidor o d) Otro.

Asimismo, le agradeceríamos encarecidamente que nos informe sobre el artículo que más le gustó de esta revista y la razón de ello.

Agradecemos por anticipado su amable colaboración.

Las respuestas deben ser enviadas a más tardar el 5 de julio de 2018.

Editor's note

Durante la redacción de este volumen hemos pedido la opinión de muchas personas, tanto en Japón como en otros países, sobre Hino. Sus respuestas en las entrevistas han puesto de manifiesto que existe una sensación compartida de confianza y grandes expectativas depositadas en Hino. Deseamos que esta revista llegue a contribuir a una mejor comprensión sobre lo que representa la marca Hino. Y con ese fin, a partir de este número hemos modificado el diseño de HINO Cares. Agradecemos cualquier opinión sobre la revista e invitamos a nuestros lectores a compartir sus ideas o propuestas al respecto escribiéndonos un correo electrónico dirigido a marketing@hino.co.jp.

Hino Motors, Ltd.
3-1-1, Hino-dai, Hino-shi, Tokio, 191-8660, Japón

Portal en Internet: http://www.hino-global.com

Para leer la revista *HINO Cares* en Internet, sírvase escanear este código QR usando su teléfono inteligente o acceda a

http://www.hino-global.com/about_us/hino_magazines/

©Hino Motors, Ltda. Todos los derechos reservados. Está prohibido reproducir, copiar o transmitir en cualquier forma o medio el contenido de esta publicación, total o parcialmente.

Impreso en Japón en 2018